

ABSTRAK

Qorri A'inna
Bentuk dan Makna Ungkapan Eufemisme
dalam Drama *Great Teacher Onizuka*
Universitas Jenderal Soedirman
S1 Sastra Jepang
2016

Pembimbing Utama : Dr. Ely Triasih Rahayu, M.Hum
Penguji Pendamping I : Hartati, M.Hum
Penguji Pendamping II : Idah Hamidah, M.Hum

Penelitian ini mengkaji bentuk dan makna ungkapan eufemisme yang terdapat dalam drama *Great Teacher Onizuka Remake Season 2012 dan 2014*. Tujuan penelitian ini adalah untuk mendeskripsikan bentuk dan makna ungkapan eufemisme dalam drama *Great Teacher Onizuka*. Jenis penelitian adalah kualitatif dengan menggunakan metode deskriptif analisis. Teknik pengumpulan data yang digunakan adalah teknik simak catat dan teknik sampling. Data diteliti dengan pendekatan semantik serta dikaitkan dengan teori tabu bahasa dan eufemisme. Hasil penelitian dan analisis data menunjukkan bahwa (1) bentuk ungkapan eufemisme dalam bentuk kata yaitu 15 data, sedangkan dalam bentuk frase yaitu 12 data; (2) motif ungkapan tabu dengan motif *taboo of fear*, yaitu 1 data, motif *taboo of delicacy* yaitu 18 data, dan motif *taboo of propriety* yaitu 8 data; (3) referensi ungkapan eufemisme pada benda dan binatang yaitu 1 data, bagian tubuh yaitu 2 data, profesi yaitu 2 data, penyakit yaitu 2 data, aktivitas yaitu 2 data, peristiwa yaitu 8 data, dan yang paling banyak ditemukan pada sifat dan keadaan yaitu 10 data.

Kata Kunci: Eufemisme, Bentuk, Makna, Teori Semantik, Drama

ABSTRACT

Qorri A'inna

Form and Meaning of Euphemistic Expression
in Drama *Great Teacher Onizuka*

Jenderal Soedirman University

Japanese Literature

2016

Supervisor 1 : Dr. Ely Triasih Rahayu, M.Hum

Supervisor 2 : Hartati, M.Hum

Examiner : Idah Hamidah, M.Hum

The research is examining form and meaning of euphemistic expression on TV drama *Great Teacher Onizuka Remake Season 2012 and 2014*. The aims of this research are to describe form and meaning of euphemistic expression in Japanese drama *Great Teacher Onizuka*. The kind of this research is qualitative and used descriptive-analytical method. The data are collected through gather-record and *sampling* technique. Data are analyzed with semantic approach and related with taboo language and euphemism theory. Based on data analyzed, the results of this research showed that (1) the forms of euphemistic expression consisting of words are 15 data and the data consisting of phrases are 12 data; (2) the motifs of taboo are classified as: taboo of fear denotes 1 data, taboo of delicacy denotes 18 data, and taboo of propriety denotes 8 data; (3) References of euphemism are categorized into: things is 1 data, body parts are 2 data, professions are 2 data, illness are 2 data, activities are 2 data, events are 8 data, and the most commonly found of euphemistic expression is the nature and circumstances of which there are 10 data.

Keyword: Euphemism, Form, Meaning, Semantic Theory, Drama

要旨

コリ・アイナ

『グレートティーチャー オニヅカ』というドラマにおける
婉曲表現の形および意味
ジェンデルスディルマン大学
日本学科
2016 年

指導教官 1: Dr. Ely Triasih Rahayu, M.Hum

指導教官 2: Hartati, M.Hum

審査教官 : Idah Hamidah, M.Hum

本研究は、『グレート ティーチャー オニヅカ』というドラマにおける婉曲表現の形と意味に関して研究を行う。本研究はこのドラマに婉曲表現の形と意味の目的を説明することである。研究は定性的な記述の方法を使用する。データ収集の方法は取材の観察方法と記録方法と標本化方法が用いられる。研究とは、意味論、忌み言葉、婉曲理論で分析する。本研究の結果として、婉曲表現形は2つ載っている。15のデータは単語の形で、12のデータは連語形で表せる。婉曲表現のモチーフとして、1データは危惧の禁句、18データはデリカシーの禁句、8データは礼節の禁句である。婉曲表現は1データは物事、2データは本体部、2データは自由業、2データは病気、2データは活性、8データは事件、10が一番見つけたデータは性状と事情が載せている。

キーワード：婉曲表現、形、意味的、意味論、ドラマ